

IE/ 1269

Paysandú 1101, 4º piso - C.P. 11100  
Tel./Fax: (598) 2900 0231 / 33 - Fax: (598) 2900 0291  
www.miem.gub.uy  
Montevideo - Uruguay

**MINISTERIO DE INDUSTRIA, ENERGÍA Y MINERÍA**

Montevideo, **13 ENE 2015**

SECRETARÍA DE ESTADO

SIRVASE CITAR

286/14

**VISTO:** la gestión realizada por la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland (ANCAP), en la que solicita la autorización para la contratación directa con la firma ~~TGS-NOPEC~~ Geophysical Company ASA (TGS), para la realización de un "Contrato para la ejecución, mercadeo y participación en los ingresos de un programa para la adquisición y procesamiento de datos sísmicos 2D en el offshore de Uruguay entre ANCAP y TGS", modalidad multi-cliente.-----

**RESULTANDO:** I) que existe un creciente interés de empresas petroleras internacionales en la exploración costa afuera (offshore) de Uruguay, y que diversas empresas de servicios han manifestado a ANCAP su interés de realizar distintos estudios y trabajos exploratorios mediante el modelo de contrato multi-cliente;-----

As. 003  
II) que en este contexto, la empresa noruega TGS formalizó una propuesta para la realización de un programa de adquisición y procesamiento de datos sísmicos 2D en el offshore;-----

III) que conforme a lo dispuesto en los Decretos-Leyes N° 14.181 de 29 de marzo de 1974 y 15.242 de 8 de enero de 1982 en la redacción dada por la Ley N° 18813 de 23 de setiembre de 2011, compete al Poder Ejecutivo la definición de la política relativa a fuentes de energía y especialmente a la exploración de hidrocarburos;-----

IV) que según la normativa citada, la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland es el Ente competente para ejecutar todas las actividades, negocios y operaciones de la industria de hidrocarburos, no obstante lo cual le compete al Poder Ejecutivo el otorgamiento de la autorización para una contratación directa en esta materia.-----

**CONSIDERANDO:** I) que se entiende conveniente la suscripción de un contrato multi-cliente con TGS para la adquisición y procesamiento de datos sísmicos 2D por cuanto: a) la empresa TGS está ubicada en los primeros lugares del negocio multi-cliente de adquisición, procesamiento y mercadeo de datos sísmicos y datos de pozos, ofreciendo productos de reconocida calidad por la industria petrolera, lo que garantiza la calidad técnica de los resultados obtenidos; b) la utilización de esta modalidad contractual representa ingresos netos para ANCAP desde la venta de la primer licencia, antes que se hayan recuperado los costos del programa;-----

II) que TGS asume todos los costos y riesgos de la adquisición y procesamiento de los datos, por lo que la presente contratación propuesta no implica gastos;-----

III) que TGS tiene derecho no exclusivo de realizar el programa para la adquisición y el procesamiento de datos sísmicos 2D en el offshore de Uruguay y tendrá el derecho exclusivo de comercializar la información durante 10 años;-----

IV) que la Asesoría Jurídica del Ministerio de Industria, Energía y Minería compartiendo el informe de la Dirección Nacional de Energía, sugiere acceder a lo solicitado por ANCAP, no mereciendo objeciones desde el punto de vista jurídico.-----

**ATENTO:** a lo dispuesto en el art. 5 de la Ley N° 14.181 de 29 de marzo de 1974 y en art. 66 y concordantes del Código de Minería (Ley N° 15.242 de 8 de enero de 1982).-----

#### **EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA**

#### **R E S U E L V E :**

**1º.-** Autorízase a la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland (ANCAP), a contratar directamente con la firma **TGS-NOPEC** Geophysical Company ASA (TGS), para la realización de un "Contrato para la ejecución, mercadeo y participación en los ingresos de un programa para la

Paysandú 1101, 4° piso - C.P. 11100  
Tel./Fax: (598) 2900 0231 / 33 - Fax: (598) 2900 0291  
www.miem.gub.uy  
Montevideo - Uruguay

SECRETARÍA DE ESTADO

SIRVASE CITAR

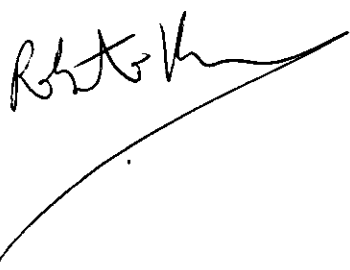
286/14

adquisición y procesamiento de datos sísmicos 2D en el offshore de Uruguay entre ANCAP y TGS", modalidad multi-cliente.-----

**2º.-** Aprobar los términos del contrato a suscribirse entre ANCAP y TGS-NOPEC Geophysical Company ASA que se acompaña y forma parte del presente decreto.-----

**3º.-** Comuníquese, publíquese y pase a la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland.-----

/ES



**JOSÉ MUJICA**  
Presidente de la República

As. 003



<p><b>AGREEMENT</b></p> <p><b>FOR THE EXECUTION, MARKETING AND INCOME DISTRIBUTION OF A</b></p>  <p><b>PROGRAM FOR THE ACQUISITION AND PROCESSING OF 2D OFFSHORE SEISMIC DATA IN THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY</b></p>  <p><b>BETWEEN</b></p>  <p><b>ANCAP</b></p> <p><b>&amp;</b></p> <p><b>TGS</b></p>	<p><b>CONTRATO</b></p> <p><b>PARA LA EJECUCIÓN, MERCADEO Y PARTICIPACIÓN EN LOS INGRESOS DE UN</b></p>  <p><b>PROGRAMA PARA LA ADQUISICIÓN Y PROCESAMIENTO DE DATOS SÍSMICOS 2D COSTA AFUERA (OFFSHORE) DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b></p>  <p><b>ENTRE</b></p>  <p><b>ANCAP</b></p> <p><b>Y</b></p> <p><b>TGS</b></p>
---	--

The following **AGREEMENT** is signed and immediately binding on the date of \_\_\_\_ of 201\_\_, by **ON THE ONE HAND: TGS-NOPEC Geophysical Company ASA** a Company created in Norway, with its home office located in Lensmannsli 4, N-1386 Asker, Norway, represented in this act by \_\_\_\_ (full name) acting as the current \_\_\_\_ (position) (hereinafter "TGS"); and **ON THE OTHER HAND: the National Administration of Alcohol Fuels and Portland**, a state owned entity constituted in Uruguay whose home office is located in Paysandú, Avenue Libertador Brig. Gral. Lavalleja, Zip Code. 11100, Montevideo, Uruguay (hereinafter "ANCAP") represented in this act by \_\_\_\_ and by \_\_\_\_ (full names) acting as the current President and Secretary General.

#### **FIRST CLAUSE - OBJECT**

The object of this agreement is to determine the terms and conditions under which:

- 1.1 TGS will have the non-exclusive right to execute program for the acquisition and processing of 2D seismic data offshore Uruguay (the "Program") as defined and in accordance to the technical specifications described in annex 1, at its own cost and risk, and;
- 1.2 TGS will have the exclusive right to market, to advertise and to grant licenses for use of geological and geophysical data acquired and processed, the acquisition notes, reports and progress data and copies thereof in any form or medium ("Data"), including the document containing and organizing them (the "Report"), to any third party.
- 1.3 In addition, ANCAP and TGS will agree on "Revenue Share" regarding the payments received from the licensing agreements for use of the Data by third parties.

#### **SECOND CLAUSE - Data Ownership**

- 2.1 ANCAP will own the Data and will provide TGS with the exclusive rights to market, advertise and grant the licenses for use of the data to third parties. ANCAP will receive a copy of the raw data and processed data (including all intermediate or additional products subject to licensing), and two (2) copies of the report, within three (3) months of the completion of the corresponding (acquisition, processing) phase of the Program. The data will be provided in a standard

El presente **CONTRATO** se suscribe, y entra en vigencia el día \_\_\_\_ del mes de \_\_\_\_ de 201\_\_, entre **POR UNA PARTE: TGS-NOPEC Geophysical Company ASA** una compañía constituida en Noruega, con oficinas principales en Lensmannsli 4, N-1386 Asker, Norway y representada por \_\_\_\_ (nombre) en su calidad de \_\_\_\_ (cargo) ("TGS"); y **POR OTRA PARTE: la Administración Nacional de Combustibles Alcohol y Portland**, una empresa estatal de Uruguay cuyo domicilio social es Paysandú, sin número, esquina de Av. Libertador Brig. Gral. Lavalleja, C.P. 11100, Montevideo, Uruguay ("ANCAP") representada en este acto por \_\_\_\_ y por \_\_\_\_, en sus calidades respectivas de Presidente del Directorio y Secretario General.

#### **CLÁUSULA PRIMERA - OBJETO**

El objeto de este Contrato es determinar los términos y condiciones bajo los cuales:

- 1.1 TGS tendrá el derecho no exclusivo de realizar el programa para la adquisición y procesamiento de datos sísmicos 2D en el *offshore* (Costa Afuera) de Uruguay (el "Programa") tal como se define y según las especificaciones técnicas que se describen en el Anexo1, a su propio costo y riesgo, y;
- 1.2 TGS tendrá el derecho exclusivo de comercializar, mercadear y otorgar licencias de uso de los datos geológicos y geofísicos adquiridos, y procesados, las notas de adquisición, reportes y datos de progreso y copias de la misma en cualquier forma o medio (los "Datos"), incluyendo el documento que los contenga y organice (el "Informe"), a terceros.
- 1.3 Por otra parte, ANCAP y TGS acordarán la "Participación en los Ingresos" por concepto de los cánones recibidos de las licencias de uso de los Datos a terceros.

#### **CLÁUSULA SEGUNDA - La propiedad de los Datos**

- 2.1 ANCAP será propietaria de los Datos y proporcionará a TGS los derechos exclusivos para comercializar, mercadear y otorgar las licencias de uso de los Datos a terceras partes. ANCAP recibirá una copia de los datos crudos y de los datos procesados (incluyendo todos los productos intermedios o adicionales objeto de las licencias de uso), y dos (2) copias del Informe, dentro de los tres (3) meses posteriores a la finalización de la correspondiente fase (adquisición, procesamiento) del

<p>format. ANCAP will have the right to use the Data, including maps and graphics, for scientific and technical works to be published with the previous authorization of TGS.</p> <p>2.2 ANCAP will have the right of reprocessing and reinterpreting the Data with any service company and for its internal use only, provided that its reprocessing contractor complies with the confidentiality agreement included in the Third Clause of this Contract. ANCAP may not sell, supply or license such data reprocessed or reinterpreted to any third party during the term of the exclusivity granted to TGS.</p> <p>2.3. For the purposes of granting licenses for the use of the Data to third parties, TGS will use models of licensing standards in the industry, in the English language; Which ANCAP declares to know and accept.</p>	<p>Programa. Los datos se suministrarán en un formato estándar. ANCAP tendrá el derecho de usar los Datos, incluyendo mapas y gráficos, en trabajos científicos y técnicos a ser publicados con la autorización previa de TGS.</p> <p>2.2 ANCAP tendrá el derecho de reprocesar y reinterpretar los Datos con cualquier compañía de servicios para su uso interno exclusivamente, siempre que su contratista de procesamiento cumpla con el acuerdo de confidencialidad establecido en la Cláusula Tercera de este Contrato. ANCAP no podrá comercializar, suministrar o licenciar dichos datos reprocesados o reinterpretados a ningún tercero durante la vigencia de la exclusividad otorgada a TGS.</p> <p>2.3 A los efectos del otorgamiento de licencias de uso de los Datos a terceras partes, TGS usará modelos de licenciamiento estándares de la industria, en idioma inglés; lo que ANCAP declara conocer y aceptar.</p>
<p><b>THIRD CLAUSE – Data Confidentiality</b></p> <p>TGS and ANCAP guarantee that they will maintain and obligate their staff, directors, agents, consultants, advisors and collaborators in general, to maintain the strict confidentiality of the data. Unless otherwise agreed, in writing, between ANCAP and TGS, the information derived from the program, including interpretation, the maps and the report, must be kept confidential between the parties and will not be disclosed to any person, firm, Corporation, or any other entity.</p> <p>The obligations established above shall be void in the following situations:</p> <p>3.1 When the information received has entered into the public domain, and ANCAP or TGS or someone from their staff, directors, agents, consultants, advisors, or collaborators in general could not be held responsible for this and said information not has been entered into the public domain as a result of a breach of the license of use with TGS by a purchaser or Licensee;</p> <p>3.2. If the information is provided to the Ministry of Industry, Energy and Mining -through which the executive branch exercises administrative tutelage of ANCAP or if the information is requested by a governmental or judicial body, or any Stock Exchange;</p>	<p><b>CLÁUSULA TERCERA – Confidencialidad de los Datos</b></p> <p>TGS y ANCAP garantizan que mantendrán y harán que su personal, directores, agentes, consultores, asesores, consejeros y colaboradores en general, mantengan la estricta confidencialidad de los Datos. A menos que se acuerde, por escrito, lo contrario entre ANCAP y TGS, toda la información derivada del Programa, incluyendo la interpretación, los mapas y el Informe, deberán mantenerse confidenciales entre las partes y no serán divulgadas a ninguna persona, firma, corporación, o cualquier otra entidad.</p> <p>Las obligaciones establecidas precedentemente no serán aplicables en las situaciones siguientes:</p> <p>3.1 Cuando la información recibida haya ingresado al dominio público, sin que ANCAP o TGS o alguien de su personal, directores, agentes, consultores, consejeros, asesores o colaboradores en general haya sido responsable de ello y dicha información no haya ingresado al dominio público como consecuencia de un incumplimiento de la licencia de uso con TGS por parte de un comprador o Licenciario;</p> <p>3.2 Si la información es proporcionada al Ministerio de Industria, Energía y Minería –a través del cual el Poder Ejecutivo ejerce la tutela administrativa de ANCAP- o solicitada por algún organismo gubernamental o jurisdiccional o alguna Bolsa de Valores;</p>

3.3. If TGS were to publish selected extracts of the data/report in order to generate sales, these selected extracts (identical images) can be divulged by ANCAP.

3.4 ANCAP may occasionally disclose some Data extracts only to oil companies interested in purchasing a Data use license, as long as this takes place inside the offices of ANCAP, in the presence of ANCAP personnel and for limited periods of time. ANCAP will not allow these companies to take annotations or work with the Data to confirm a prospect or to make interpretations. ANCAP will not allow oil companies to obtain copies of the Data or portions thereof, except by the means provided for in section 3.4.1 to the 3.4.4, likewise, it will not allow the oil companies to remove the Data from its office, nor will allow Data to be removed from their offices. ANCAP can use some data to promote the exploration of hydrocarbons in Uruguay in advertising and promotion conferences using, for said end, static images ("Image") and subject to the following restrictions:

3.4.1 The Image will be not identified with the line number assigned by TGS.

3.4.2 The Image should not contain any reference to the numbers of the snapshots.

3.4.3 Each Image must contain the following notice: "Seismic Data courtesy of TGS".

3.4.4 If Images are used in a publication, a copy of the article or presentation must be previously approved by TGS before it is published.

3.5 If TGS does presentations of the Data and/or Report to prospective buyers.

3.6 When TGS has completed and signed a licensing agreement with a buyer.

All data and information provided by ANCAP for use in the Program will be kept under strict confidentiality by TGS and will not be copied for any purpose unrelated to the Program.

Under no circumstances copies of the Data and/or Report in the possession of ANCAP may be sold, or be subject to

3.3 Si TGS publica extractos seleccionados de los Datos y/o del Informe con el fin de generar ventas, estos extractos seleccionados (imágenes idénticas) pueden ser divulgados por ANCAP.

3.4. ANCAP podrá ocasionalmente divulgar algunos extractos de los Datos solamente a compañías petroleras que se muestren interesadas en adquirir una licencia de uso de los Datos, siempre que sea en las oficinas de ANCAP, en la presencia de personal de ANCAP y por períodos de tiempo limitado. ANCAP no permitirá que estas compañías efectúen anotaciones o trabajen con los Datos para confirmar un prospecto o efectuar interpretaciones. ANCAP no permitirá que las compañías petroleras obtengan copias de los Datos ni porciones de estos, salvo por los medios previstos en la sección 3.4.1 al 3.4.4, asimismo, no permitirá que las compañías petroleras sustraigan los Datos de sus oficinas, ni permitirá que los Datos sean removidos de sus oficinas. ANCAP podrá usar algunos Datos para promover la exploración de hidrocarburos en Uruguay en artículos publicitarios y conferencias de promoción utilizando para ellos imágenes estáticas ("Imagen") y sujetos a las siguientes restricciones:

3.4.1 La Imagen no será identificada con el número de la línea asignado por TGS.

3.4.2 La Imagen no debe contener referencia alguna a los números de disparos.

3.4.3 Cada Imagen debe contener la siguiente nota: "Data Sísmica cortesía de TGS".

3.4.4 Si las Imágenes son utilizadas en una publicación, una copia del artículo o presentación debe ser previamente aprobada por TGS antes de ser publicada.

3.5 Si TGS hace presentaciones de los Datos y/o del Informe a posibles compradores.

3.6 Cuando TGS haya finalizado y suscrito un contrato de licencia de uso con un comprador.

Todos los datos e información proporcionados por ANCAP para su uso en el Programa se mantendrán bajo estricta confidencialidad por parte de TGS y no serán copiados para propósito alguno ajeno al Programa.

Bajo ningún concepto las copias de los Datos y/o del Informe en poder de ANCAP podrán ser vendidos, o ser objeto de licencia de uso a terceros por ANCAP durante la vigencia del presente Contrato.

licensing to third parties by ANCAP during the term of this Agreement.

Any further analysis, reprocessing or additional interpretation of the Data or any update of the Report during the term of this Agreement will be the result of a mutual agreement between ANCAP and TGS.

Neither party may carry out a public announcement or press release containing information about or arising out of this Agreement without prior notice in writing to the other party. No part shall be limited from making a public announcement or press release if it is necessary in order to comply with any law or statutes of a stock in which that party's financial instruments are traded or to comply with any relevant requirements from any regulatory body.

#### **FOURTH CLAUSE - CUSTODY AND USE OF THE DATA**

All Data, including reprocessed Data, will be maintained and will be in the custody of TGS, in their offices, during the term of this Agreement. At the end of this Agreement, all Data, including the reprocessed Data will be transferred to ANCAP; However, TGS may retain a copy of the Data up to the moment that all use licenses previously sold expire, with the understanding that TGS will only use such copies to help buyers with questions and/or problems encountered with the Data previously provided. Upon the expiration/termination of these use licenses, TGS will destroy any copy of the Data in its possession at that time.

#### **FIFTH CLAUSE - Roles and responsibilities in the implementation of the Program**

##### **ANCAP:**

- 5.1 Will provide TGS with the data and information necessary for the design of the program, as long as it does not contravene other agreements and confidentiality covenants.
- 5.2 Cooperate with TGS in the management of necessary permissions with the eventual subscribers of contracts for exploration and exploitation of hydrocarbons in the areas where the Program will be developed.

Cualquier análisis, reprocesamiento o interpretación adicional de los Datos o cualquier actualización del Informe durante la vigencia de este Contrato será resultado de común acuerdo entre ANCAP y TGS.

Ninguna parte podrá llevar a cabo un anuncio público o nota de prensa conteniendo información sobre o que surjan de este Contrato sin la previa notificación por escrito de la otra parte. Ninguna parte será limitada de efectuar el anuncio público o el comunicado de prensa si el mismo es necesario con el fin de cumplir con alguna ley o con los estatutos de una bolsa de valores reconocida en la que los instrumentos financieros de dicha parte se negocian o para cumplir con los requisitos de cualquier organismo regulador correspondiente.

#### **CLÁUSULA CUARTA – Custodia y uso de los Datos**

Todos los Datos, incluidos los Datos reprocesados, serán mantenidos y estarán bajo custodia de TGS, en sus oficinas, durante la vigencia del presente Contrato. Al terminar este Contrato, todos los Datos, incluyendo los Datos reprocesados serán transferidos a ANCAP; sin embargo, TGS podrá conservar una copia de los Datos hasta el momento en que todas las licencias de uso vendidas con anterioridad hayan caducado, en el entendido de que TGS sólo utilizará dichas copias para ayudar a los compradores con preguntas y/o problemas encontrados con los Datos proporcionados previamente. Al vencimiento/terminación de dichas licencias de uso, TGS destruirá cualquier copia de los Datos en su poder en ese momento.

#### **CLÁUSULA QUINTA – Roles y responsabilidades en la ejecución del Programa**

##### **ANCAP:**

- 5.1 Proporcionará a TGS los datos e información necesarios para el diseño del Programa, en tanto no contravenga otros acuerdos y compromisos de confidencialidad.
- 5.2 Cooperará con TGS en la gestión de los permisos necesarios con los eventuales titulares de contratos de exploración y explotación de hidrocarburos en las áreas donde se desarrollará el Programa.
- 5.3 Cooperará con TGS o sus subcontratistas para la gestión de las autorizaciones necesarias por parte de



5.3 Cooperate with TGS or their subcontractors for the management of the necessary authorizations by labor, customs, immigration, environmental, maritime, fishing and any other government entities with jurisdiction over the areas where the Program will be run and concerning the operations involved therein, as well as for the coordination and communication during the acquisition of the Program, with these entities and other stakeholders. Therefore, ANCAP could request TGS to furnish documentation and technical information about the program prior to its initiation, or during and after the acquisition is completed.

TGS:

5.4 Will conduct all operations and activities necessary to run the Program within the time limits set out and established in the Seventh Clause, in accordance with the technical specifications outlined in Annex 1.

5.5 Provide ANCAP with a copy of the raw Data, as described in the Second Clause "Data Ownership", and fast-track processing products and/or intermediate until the Program is completed, provided that said data is complete.

5.6 Will keep two (2) copies of the Data and the Report for future reference, subject to the provisions of the Third "Data confidentiality" Clause.

5.7 Enable and facilitate the tasks of monitoring of the Program by ANCAP representatives and representatives of other national authorities, if necessary. In the phase of acquisition of the Program, this includes the transfer to ships and the provision of accommodation and working spaces suitable for two (2) representatives, when necessary. For better clarity, the transfer to the boats must be coordinated with the scheduled crew change transport whenever possible. During the processing phase, TGS will allow and facilitate follow-up activities by representatives of ANCAP and the only costs not covered by TGS will be transport, accommodation and maintenance costs of the ANCAP representatives.

las entidades laborales, aduaneras, migratorias, ambientales, marítimas, pesqueras y cualesquier otras entidades gubernamentales con jurisdicción respecto a las áreas donde se llevará a cabo el Programa y concierne a las operaciones involucradas en el mismo, así como para la coordinación y comunicación en la fase de adquisición del Programa, con dichas entidades y otras partes interesadas. Para ello, ANCAP podría solicitar a TGS la documentación e información técnica acerca del Programa previamente a su inicio, o durante y después de que haya concluido la adquisición.

TGS:

5.4 Conducirá todas las operaciones y actividades necesarias para ejecutar el Programa dentro de los plazos estipulados y establecidos en la Cláusula Séptima, de acuerdo con las especificaciones técnicas descritas en el Anexo 1.

5.5 Proporcionará a ANCAP una copia de los Datos crudos, según se describe en la Cláusula Segunda "La propiedad de los Datos", y de los productos de procesamiento por vía rápida ("fast-track") y/o intermedia antes de que el Programa se haya completado, siempre y cuando dichos datos estén completos.

5.6 Conservará dos (2) copias de los Datos y del Informe para referencia futura, sujeto a lo previsto en la Cláusula Tercera "Confidencialidad de los Datos".

5.7 Permitirá y facilitará las tareas de seguimiento del Programa por representantes de ANCAP y por representantes de otras autoridades nacionales, si fuese necesario. En la fase de adquisición del Programa, esto incluye el traslado a los barcos y la provisión de espacios de alojamiento y trabajo adecuados para dos (2) representantes, cuando sea necesario. Para mayor claridad, el traslado a los barcos deberá ser coordinado con el transporte de cambio de tripulación programado siempre que sea posible. En la fase de procesamiento TGS, permitirá y facilitará las actividades de seguimiento por representantes de ANCAP y los únicos costos que TGS no cubrirá serán el transporte, alojamiento y los gastos de manutención de los representantes de ANCAP.

5.8 Solicitará y recabará la autorización de los respectivos

5.8 Request and pursue the authorization of the respective holders of contracts for the exploration and exploitation of hydrocarbons in the areas where the Program for the acquisition and licensing of the Data within the jurisdictions of these contracts will take place.

5.9 Request either by itself or through its subcontractors the authorizations from the labor, customs, immigration, environmental, maritime, fishing and any other authorities with jurisdiction over the areas where the Program will take place. It will provide to ANCAP with the information and documentation required by any of these authorities or any other interested parties (e.g., operators of submarine cables), in order to coordinate the program's acquisition phase.

5.10 Advertise and market the Program by the media and conditions often used in the oil industry, including but not limited to, the presentation in large oil conventions, such as SEG, AAPG and EAGE and publications aimed at the development of exploration in the petroleum industry.

ANCAP and TGS jointly:

5.11 TGS and ANCAP will work together to determine a training program appropriate for two (2) apprentices of the area of Geosciences appointed by ANCAP, to be carried out during the implementation of the program of this Agreement. The expenses incurred by the training program will be the responsibility of TGS, and the only costs not covered will be the transport, accommodation and maintenance costs, generated outside the Uruguay's by ANCAP apprentices.

#### **SIXTH CLAUSE - Warranties and limitations of liability**

6.1 ANCAP assures TGS that it has full authority and authority to grant the rights as defined in this Agreement.

6.2 TGS takes full responsibility for the results of the activities carried out by TGS and included in the Program in fulfillment of this Agreement, and hereby relieve ANCAP's responsibility and agrees to

titulares de los contratos de exploración y explotación de hidrocarburos en las áreas donde se realizará el Programa para la adquisición y licenciamiento de los Datos, dentro de las jurisdicciones de dichos contratos.

5.9 Solicitará por sí o a través de sus subcontratistas las autorizaciones de las autoridades laborales, aduaneras, migratorias, ambientales, marítimas, pesqueras y cualesquier otras autoridades con jurisdicción respecto a las áreas donde se realizará el Programa. Suministrará a ANCAP la información y documentación requeridas por cualquiera de estas autoridades o cualquier otra parte interesada (v.gr. operadores de cables submarinos), a fin de coordinar la fase de adquisición del Programa.

5.10 Comercializará y mercadeará el Programa por los medios y en las condiciones de uso frecuente en la industria petrolera, incluyendo pero no limitado a la presentación en grandes convenciones petroleras, tales como, SEG, AAPG y EAGE y en publicaciones dirigidas al desarrollo de la exploración en la industria petrolera.

ANCAP y TGS de manera conjunta:

5.11 TGS y ANCAP trabajarán mancomunadamente para determinar un programa de capacitación apropiado para dos (2) aprendices del área de geociencias designados por ANCAP, a llevarse a cabo durante la ejecución del Programa objeto de este Contrato. Los gastos incurridos por el programa de capacitación serán responsabilidad de TGS, y los únicos costos que no cubrirá serán el traslado, alojamiento y los gastos de manutención, generados fuera del Uruguay, de los aprendices de ANCAP.

#### **CLÁUSULA SEXTA- Garantías y limitaciones de responsabilidad**

6.1 ANCAP asegura a TGS que tiene plena autoridad y potestad para otorgar los derechos tal como se definen en el presente Contrato.

6.2 TGS asume la plena responsabilidad por los resultados de las actividades incluidas en el Programa efectuado por TGS para el cumplimiento del presente Contrato, y por este medio exime a ANCAP de responsabilidad y se compromete a indemnizar y mantener indemne a ANCAP por cualesquier demanda, causa de acción,

indemnify and hold harmless ANCAP from any claim, cause of action, damages, or any other liability arising out of such activities; considering, however, that TGS gives no representations or warranties, express or implied, or guarantees the results of the use of the equipment, tapes, Data or the performance of any services or seismic surveys or any other report (collectively, the "Program"). To the maximum extent permitted by applicable law, TGS hereby waives, and ANCAP hereby waives any claim or cause of action based on any warranties or representations with respect to the Program. The TGS staff will exercise good judgment under the prevailing conditions according to their best knowledge and belief. Any recommendation, interpretation, opinion or report by TGS or their employees will be based on understandings regarding the conditions and inferences and assumptions that are subject to error, and regarding which, similar analysts may differ. Consequently, TGS cannot and indeed does not represent, guarantee or assure results, precision or accuracy of any of these recommendations, interpretations or opinions arising from the Program. Any action taken by ANCAP based on any of the outcomes of the Program will be under its own responsibility and its own risk. TGS assumes no responsibility and makes no representations, guarantees or security, including without limitation, any warranties express or implied of merchantability, condition, durability, design, capacity, ease of operation, defects, integrity, suitability, fitness for a purpose or individual uses, utilities, productivity, operations suitable or on the profitability of any part of the program.

- 6.3 Under no circumstances will TGS be liable to ANCAP in relation to punitive damages, indirect, special, incidental or consequential damages, including but not limited to, damages for loss of production, loss of income, loss of products, loss of business, or interruption of business, exemplary or punitive damages, resulting from or arising from the acquisition, processing, and all the other activities included in the Program or the use of the Data; and TGS is expressly committed to not claim general nor specific guarantees, express or implied, with respect to the accuracy, usefulness and quality of the data or

daños o cualesquier otra responsabilidad que surja de tales actividades; considerando, sin embargo, que TGS no otorga representaciones o garantías, expresas o implícitas, ni garantiza los resultados del uso de los equipos, cintas, Datos ni del desempeño de cualquiera de los servicios o estudios sísmicos ni de cualquier otro informe (colectivamente, el "Programa"). En la medida de lo máximo permitido por la ley aplicable, TGS por medio del presente documento renuncia, y ANCAP por medio de este documento renuncia a cualquier reclamación o causa de acción alguna basada en cualesquier garantías o representaciones con respecto al Programa. El personal de TGS ejercerá su buen juicio en virtud de las condiciones prevalecientes según su leal saber y entender. Cualquier recomendación, interpretación, opinión o informe por parte de TGS o sus empleados estarán basados en entendimientos en cuanto a las condiciones y en inferencias y suposiciones que están sujetas a error, y con respecto a las cuales, analistas situados de manera similar pueden diferir. En consecuencia, TGS no puede y de hecho no representa, garantiza ni asegura los resultados, precisión ni la exactitud de cualquiera de dichas recomendaciones, interpretaciones u opiniones que surjan del Programa. Cualquier acción tomada por ANCAP con base en cualquiera de los resultados del Programa será bajo su propia responsabilidad y su propio riesgo. TGS no asume ninguna responsabilidad y no otorga ninguna representación, garantías ni seguridad, incluyendo sin limitación cualesquier garantías expresas o implícitas de comerciabilidad, condición, durabilidad, diseño, capacidad, facilidad de operación, defectos, integridad, adecuabilidad, idoneidad para un propósito o uso particulares, utilidades, productividad, operaciones adecuadas ni sobre la rentabilidad de cualquier parte del Programa.

- 6.3 Bajo ningún concepto TGS será responsable ante ANCAP con relación a daños punitivos, indirectos, especiales, incidentales o consecuenciales, incluidos sin carácter limitativo, los daños por pérdida de producción, pérdida de ingresos, pérdida de producto, lucrocesante, pérdida de negocios o interrupciones de negocios, daños ejemplares o punitivos, resultantes o emanados de la adquisición, procesamiento y todas las demás actividades incluidas en el Programa o del uso de los Datos; y TGS se compromete expresamente a no alegar garantías generales ni específicas, expresas o implícitas, con relación a la precisión, utilidad y calidad de los Datos ni su idoneidad para cualquier uso o propósito en particular. TGS no asume

its suitability for any use or purpose in particular. TGS assumes no responsibility of any kind for the use of the Data.

6.4. Under no circumstances is ANCAP liable to third parties with regards to damages, punitive, indirect, special, incidental or consequential damages, including but not limited to, damages for loss of production, loss of income, loss of product, loss of earnings, loss of business, or interruption of business, damages exemplary or punitive, resulting from or arising from the acquisition, processing, and all the other activities included in the Program. All Data will be licensed to third parties understanding and remembering that TGS and ANCAP will not be liable for any action taken or expenditure made by third parties and its exploration groups resulting from the study, evaluation, interpretation or use of Data, and the third parties exonerate, defend and will indemnify TGS and ANCAP from and against any claim or liability presented by them.

6.5 ANCAP declares that this Agreement grants no rights over oil/gas, other minerals, nor is any authorization given for any other activity of exploration in the areas covered by the data to any individual, company or third party.

6.6 TGS warrants that the media on which the Data will be delivered will have no defects and that the data will be duly registered in such media. In case that ANCAP identifies that the media has a defective medium they shall immediately inform TGS, who will replace as soon as possible.

#### **SEVENTH - Term and Termination of the Contract**

7.1. The Agreement will remain in force from the date of its signature and will terminate after ten (10) years from the signing of the contract. The exclusivity period set forth in clause 1.2 will begin from the date of this Agreement and shall remain in force during the entire period of the Contract. ANCAP will have exclusive right to extend it for an additional period of up to three (3) years.

responsabilidad alguna de ningún tipo por el uso de los Datos.

6.4 Bajo ningún concepto ANCAP será responsable ante terceros con relación a daños punitivos, indirectos, especiales, incidentales o consecuenciales, incluidos sin carácter limitativo, los daños por pérdida de producción, pérdida de ingresos, pérdida de producto, lucrocesante, pérdida de negocios o interrupciones de negocios, daños ejemplares o punitivos, resultantes o emanados de la adquisición, procesamiento y todas las demás actividades incluidas en el Programa. Todos los Datos, serán licenciados a terceras partes entendiéndose y acordándose que TGS y ANCAP no serán responsables de ninguna acción realizada ni gasto efectuado por terceros y sus grupos de exploración resultantes del estudio, evaluación, interpretación o uso de los Datos, y las terceras partes exonerarán, defenderán e indemnizarán a TGS y a ANCAP de y contra cualquier demanda o responsabilidad que de ellos emanara.

6.5 ANCAP declara que en el marco del presente Contrato no se otorga ningún derecho sobre el petróleo y/o gas, u otros minerales, ni se autoriza cualquier otra actividad de exploración en las áreas cubiertas por los Datos a algún individuo, empresa o tercera parte.

6.6 TGS garantiza que los medios en los cuales se entregarán los Datos no tendrán defectos y que los Datos estarán debidamente registrados en tales medios. En caso que ANCAP identifique que los medios tienen algún defecto lo comunicará de inmediato a TGS, quien reemplazara dicho medio a la brevedad del caso.

#### **CLÁUSULA SÉPTIMA - Vigencia y finalización del Contrato**

7.1 El Contrato se mantendrá en vigencia desde la fecha de su firma y culminará luego de transcurridos diez (10) años contados a partir de la firma del Contrato. El Periodo de Exclusividad establecido en la cláusula 1.2 comenzará a partir de la firma de este Contrato y permanecerá vigente durante toda la vigencia del Contrato. ANCAP tendrá derecho exclusivo de prorrogarlo por un plazo adicional de hasta tres (3) años.

7.2 TGS tendrá un plazo no mayor de tres (3) meses desde la firma del Contrato para comenzar el Programa, y

<p>7.2 TGS will have no more than three (3) months since the signature date of the Agreement to start the Program, and ANCAP shall have the exclusive right to terminate it if this condition is not met.</p>	<p>ANCAP tendrá el derecho exclusivo de rescindirlo si no se cumple esta condición.</p>
<p>7.3 TGS will have no more than eight (8) months after signing the Agreement to complete the phase of acquisition of the Program and deliver raw Data, and ANCAP will have the exclusive right to terminate the Contract if this condition is not met. If by virtue of what is described in annex 1, the Program is increased in agreement with ANCAP this period may be extended proportionally to the increase of the total coverage in kilometers.</p>	<p>7.3 TGS tendrá un plazo no mayor de ocho (8) meses desde la firma del Contrato para completar la fase de adquisición del Programa y entregar los Datos crudos, y ANCAP tendrá el derecho exclusivo de rescindir el Contrato si no se cumple esta condición. En caso de que el Programa se aumente de común acuerdo con ANCAP, en virtud de lo descrito en el Anexo 1, este plazo podrá ser prorrogado proporcionalmente al aumento de la cobertura total en kilómetros.</p>
<p>7.4 TGS will have no more than eighteen (18) months after signing the Agreement to complete the phase of processing of the Program and deliver the processed Data, as described in the Second Clause "Data Ownership" and ANCAP will have the exclusive right to terminate the Agreement if this condition is not met. If the Program is increased in agreement with ANCAP, by virtue of what is described in Annex 1, this period may be extended proportionally to the increase of the total coverage in kilometers.</p>	<p>7.4 TGS tendrá un plazo no mayor de dieciocho (18) meses desde la firma del Contrato para completar la fase de procesamiento del Programa y entregar los Datos procesados, según se describe en la Cláusula Segunda "La propiedad de los Datos" y ANCAP tendrá el derecho exclusivo de rescindir el Contrato si no se cumple esta condición. En caso de que el Programa se aumente, de acuerdo con ANCAP en virtud de lo descrito en el Anexo 1, este plazo podrá ser prorrogado proporcionalmente al aumento de la cobertura total en kilómetros.</p>
<p>7.5. In accordance with the provisions of the Fourth Clause, to terminate this Agreement – be it at the end of its duration or termination of the same - all Data will be transferred to ANCAP and TGS must destroy any copies of the data in its possession at that time.</p>	<p>7.5 De conformidad con las disposiciones de la Cláusula Cuarta, al terminar este Contrato – sea al finalizar su vigencia o por rescisión del mismo - todos los Datos serán transferidos a ANCAP y TGS deberá destruir cualquier copia de los datos en su poder en ese momento.</p>
<p>7.6. The tally of the period no more than eight (8) months to complete the acquisition shall be suspended if the acquisition is delayed due to a Foreign Cause Not Attributable to ANCAP or TGS. For the purposes of this Agreement, "Foreign Cause Not Attributable" is understood as any act, event, or any other cause beyond the control of ANCAP or TGS and that none of the parties is able to overcome through the exercise of reasonable commercial efforts; whether preventing, total or partial execution of any obligation to any party including, but not limited to: events of nature, fire, hurricane, flood, explosion, collapse of structures, civil unrest, riots, war or similar disturbances, strikes, labor disputes beyond the control of the parties, acts, delays or restrictions by the Government agencies or military (including the courts or authorities of competent jurisdiction), or the</p>	<p>7.6 El cómputo del plazo no mayor de ocho (8) meses para completar la adquisición deberá suspenderse en caso de que la adquisición se haya demorado debido a una Causa Extraña No Imputable a ANCAP o TGS. Para los efectos del presente Contrato, "Causa Extraña No Imputable" se entenderá como cualquier hecho, evento o cualquier otra causa fuera del control de ANCAP o TGS y que ninguna de las partes sea capaz de superar mediante el ejercicio de esfuerzos comerciales razonables; ya sea que impida, total o parcialmente la ejecución de cualquier obligación de cualquiera de las partes incluyendo a vía ilustrativa pero no limitativamente: eventos de la naturaleza, incendio, huracán, inundación, explosión, derrumbe de estructuras, disturbios civiles, motines, guerra o disturbios similares, huelgas, conflictos laborales más allá del control de las partes, actos, demoras o restricciones por parte de los organismos gubernamentales o militares (incluidos los tribunales o</p>

impossibility of provision of technical means or permissions required to fulfill the purpose of the contract. Delay or breach of obligations will be excused for the time and to the extent that such delay or failure is caused Foreign Causes Not Attributable. All execution deadlines in this contract will be extended in accordance with Foreign Causes Not Attributable.

7.7 TGS shall have the right to terminate the Agreement and not to proceed with the Program if sufficient funding for its launch is not secured. The rescission of the contract will not cause damages of any kind for any of the parties, in this sense neither party will have the obligation to pay compensation of any kind, or will be subject to any obligation by virtue of this Agreement.

7.8. A party may denounce this Agreement, if the other party is in default. So that part is considered in default, the other party must give written notice, specifying in detail the circumstances of the breach and, where appropriate, the amount of money that such party is required to repair the breach. The non-complying Party will have 10 days from and after the receipt of such notice to cure the default, under which this Agreement can be terminated.

#### **EIGHTH CLAUSE - Assignment of rights. Sub-Contractors.**

In no case may TGS transfer or assign this Agreement, with its exclusive rights to grant licenses for use of the Data and/or reports to third parties, without the prior approval in writing of ANCAP. TGS may have subcontractors to carry out certain portions of the Program on their own, which will not be considered as an assignment of the Agreement.

#### **NINTH CLAUSE - applicable law, jurisdiction and language**

9.1. This Agreement will be governed by the laws of the Oriental Republic of Uruguay. Any other question regarding this Agreement and its Annexes, its validity,

autoridades de jurisdicción competente), o la imposibilidad de disposición de los medios técnicos o permisos necesarios para cumplir con el objeto del Contrato. La demora o incumplimiento de las obligaciones serán excusados durante el tiempo y en la medida que dicha demora o incumplimiento sea ocasionado por Causa Extraña No Imputable. Todos Los plazos de ejecución de este Contrato serán extendidos de acuerdo Causa Extraña No Imputable.

7.7 TGS tendrá el derecho a rescindir el Contrato y no proceder con el Programa si no asegura suficiente financiación para su comienzo. Dicha rescisión del Contrato no ocasionará daños o perjuicios de ningún tipo para ninguna de las partes, en tal sentido, ninguna de las partes tendrá obligación de pagar indemnización de ningún tipo, ni será sujeta a obligación alguna por causa del presente Contrato.

7.8 Una parte podrá denunciar el presente Contrato, si la otra parte se encuentra en mora. Para que una parte sea considerada en incumplimiento, la otra parte deberá notificarla de la presente omisión por escrito, especificando con detalle las circunstancias del incumplimiento y, en su caso, la cantidad de dinero que, según dicha parte es exigible para reparar el incumplimiento. La parte en incumplimiento contará con un plazo de 10 días a partir de y después de la recepción de dicha notificación para curar el defecto, so pena de que el presente Contrato se dé por terminado.

#### **CLÁUSULA OCTAVA - Cesión de derechos. Subcontratistas.**

En ningún caso podrá TGS transferir o ceder este Contrato, con sus derechos exclusivos para otorgar licencias de uso de los Datos y/o Informes a terceras partes, sin la aprobación previa por escrito de ANCAP. TGS podrá tener subcontratistas para efectuar ciertas porciones del Programa por su cuenta, lo cual no será considerado como una cesión del Contrato.

#### **CLÁUSULA NOVENA - Legislación aplicable, jurisdicción e idioma oficial**

9.1 Este Contrato estará regido por la ley de la República Oriental del Uruguay. Cualquier otra cuestión que emane o esté relacionada con este Contrato y sus Anexos, o su validez, redacción, interpretación, cumplimiento o infracción estará regida y se decidirá

drafting, interpretation, compliance or infringement shall be governed and will be decided by the application of the laws of the Oriental Republic of Uruguay, excluding any choice of law that would otherwise require the application of the laws of any other jurisdiction, and the jurisdiction for any or all such actions will be that of Montevideo, Uruguay.

- 9.2. The parties agree that the Spanish language version will be the official version which will govern this Agreement.

#### **TENTH CLAUSE - FULL AGREEMENT**

This Agreement and each Annex constitute the entirety of the agreement of the parties regarding the object of this document, and no modification, amendment or addition to this Agreement nor shall any Annex be added unless it is in writing and a specific reference to this Agreement and/or applicable Annex is made, and is signed by an authorized representative from both parties.

#### **ELEVENTH CLAUSE - Announcements**

Except as defined expressly and specifically in this Agreement and any of its Annexes, all notices and communications must be placed in writing and will be considered sufficient for all intents if they are sent by registered letter (i.e. via Federal Express), courier or facsimile (with return receipt) to the address of the recipient established herein. Notification of the other party shall be valid at the time of the receipt of the notice or communication. Each party can change their address by a written notice. Each notice submitted by any of the ways enlisted above shall become effective on the date of its actual receipt. Each party appoints an authorized representative to be responsible for all communications between the parties. The parties hereby establish as responsible persons listed below, likewise they establish the following address for which all notices related to the contract and its execution must be sent to:

##### **TGS:**

Representative: Latin America Business Manager - Chris Corona  
CC: General Counsel - Tana Pool.  
Address: 10451 Clay Road, Houston, Texas, 77043, USA  
Phone Number: +1 713 860 2100  
e-mail: Chris.Corona@tgs.com

mediante la aplicación de las leyes de la República Oriental del Uruguay, excluyendo cualquier elección de norma legal que de otra manera requiera la aplicación de las leyes de cualesquier otra jurisdicción, y la jurisdicción para cualquiera o todas dichas acciones será Montevideo, Uruguay.

- 9.2 Las partes acuerdan que la versión en idioma español será la versión oficial que regirá el presente Contrato.

#### **CLÁUSULA DÉCIMA – Acuerdo completo**

Este Contrato y cada Anexo constituyen el acuerdo completo de las partes relativas objeto del presente documento, y no se podrá efectuar ninguna modificación, enmienda ni agregado a este Acuerdo ni se efectuará ningún Anexo a menos que sea por escrito y haga referencia específica a este Acuerdo y/o el Anexo aplicable, y esté firmado por un representante autorizado de ambas partes.

#### **CLÁUSULA DÉCIMO PRIMERA - Avisos**

Salvo como se define expresa y específicamente en este Contrato y en cualquier Anexo al presente, todos los avisos y comunicaciones deberán cursarse por escrito y serán considerados suficientes para todo fin si son enviados mediante carta certificada (por ejemplo a través de Federal Express), servicios de mensajería o facsimile (con acuse de recibo) a la dirección del destinatario establecida a continuación. La notificación de la otra parte será válida en el momento del recibo del aviso o comunicación. Cada parte puede cambiar su dirección mediante aviso por escrito. Cada aviso enviado de cualquiera de las formas precedentes entrará en vigencia en la fecha de la recepción real. Cada parte designa un representante autorizado para que sea responsable de todas las comunicaciones entre las partes. Las partes establecen como responsables las personas indicadas a continuación, asimismo establecen las siguientes como las direcciones a las que deben efectuarse todos los avisos relacionados con el Contrato y su ejecución:

##### **TGS:**

Representante: Director de Negocios para Latinoamérica - Chris Corona  
CC: General Counsel, Tana Pool.  
Dirección: 10451 Clay Road, Houston, Texas, 77043, USA  
Teléfono: +1 713 860 2100  
e-mail: Chris.Corona@tgs.com

##### **ANCAP:**

**ANCAP:**

Representative:

CC:

Address: Paysandú S/N esq. Av. Libertador Brig. Gral. Lavalleja, Montevideo, Uruguay. CP: 11100.

Phone Number: +598 2 1931 2544

e-mail:

**TWELTH CLAUSE - Finance**

12.1 TGS shall assume all the costs associated with the Program and the risk of trying to recover these costs through the granting of licenses for the use of the Data to third parties. The parties acknowledge that the Program will be financed largely through oil companies interested in the Program ("Investors"). Investors can engage in all or part of the program ("Investment Commitments"), however, TGS may decide, in its sole discretion, if it will receive a total of eighty (80%) percent of the total cost of the Program before its execution.

In the event that TGS does not have the required level of Investment Commitments, TGS may decide to:

12.1.1 commence the Program before reaching the required level of Investments Commitments and thereby, substantially increase the risk level assumed.

12.1.2 terminate this Agreement as stated in clause 7.7 of this Agreement.

12.2 TGS will attempt to recover the cost of the Program, calculated with a unit cost of One Thousand Seven Hundred and Fifty U.S. dollars (US\$ 1,750.00) per kilometer of processed data in time with total coverage ("full-fold PSTM"), through the granting of licenses for the use of the Data to third parties, including Investors as defined in clause 12.1. **Program Cost** is defined as the total of kilometers of seismic data processed with full coverage ("full-fold") multiplied by US\$ 1,750.00. TGS will share revenue with ANCAP from the beginning of the granting of licenses for the use of the Data (excluding the costs of reproduction and delivery) as follows:

Representante:

CC:

Dirección: Paysandú S/N esq. Av. Libertador Brig. Gral. Lavalleja, Montevideo, Uruguay. CP: 11100.

Teléfono: +598 2 1931 2544

e-mail:

**CLÁUSULA DÉCIMO SEGUNDA –Finanzas**

12.1 TGS asumirá todos los costos asociados con el Programa y el riesgo de intentar recuperar tales costos mediante el otorgamiento de licencias de uso de los Datos a terceros. Las partes conocen que el Programa será financiado en gran medida a través de empresas petroleras interesadas en el Programa ("Inversionistas"). Los Inversionistas pueden comprometerse en todo o en parte del Programa ("Compromisos de Inversión"), sin embargo, TGS podrá decidir, a su entera discreción, que recibirá un total de un ochenta por ciento (80%) del total del costo del Programa antes de comenzar su ejecución.

En caso que TGS no tenga el nivel requerido de Compromisos de Inversión, TGS podrá a su elección:

12.1.1 comenzar el Programa antes de alcanzar el nivel requerido de Compromisos de Inversión y de ese modo, aumentar el nivel de riesgo asumido sustancialmente.

12.1.2 dar por terminado el presente Contrato tal como se señala en la cláusula 7.7 del presente Contrato.

12.2 TGS intentará recuperar el costo del Programa, calculado con un costo unitario de Mil Setecientos Cincuenta dólares estadounidenses (US\$ 1.750,00) por kilómetro de Datos procesados en tiempo con cobertura total ("full-fold PSTM"), mediante el otorgamiento de licencias de uso de los Datos a terceros, incluyendo a los Inversionistas según se define en la cláusula 12.1. **El Costo del Programa** se define como el total de kilómetros de Datos sísmicos procesados con cobertura total ("full-fold") multiplicado por US\$ 1.750,00. TGS compartirá los ingresos con ANCAP desde el inicio del otorgamiento de licencias de uso de los Datos (excluyendo los costos de reproducción y envío) de la siguiente manera:

- ANCAP Trece por ciento (13%) y TGS Ochenta y



<ul style="list-style-type: none"> <li>• ANCAP Thirteen per cent (13%) and TGS Eighty-seven percent (87%) of sales revenue from licensing until the revenue from TGS reach one hundred (100%) percent of the Program Cost.</li> <li>• ANCAP Twenty-five per cent (25%) and TGS Seventy-five per cent (75%) of revenues by sales of licenses when the revenue from TGS are between one hundred per cent (101%) and one hundred and fifty percent (150%) of the Program Cost.</li> <li>• ANCAP Forty per cent (40%) and TGS Sixty per cent (60%) of revenues by sales of licenses when the revenues from TGS are between One Hundred and Fifty-one per cent (151%) and Two Hundred percent (200%) of the Program Cost.</li> <li>• ANCAP Fifty percent (50%) and TGS Fifty percent (50%) of revenues from license sales after the revenue for TGS exceeds Two Hundred percent (200%) of the Program Cost.</li> </ul> <p>TGS will be responsible for costs related to the marketing and commercialization of Data.</p> <p>12.3 TGS will determine the fees or rates of the Data License. Nominal License Fee is fixed at Three Hundred and Fifty US dollars (US\$ 350) per kilometer of processed Data with full coverage ("full-fold"). The License Fee is reported to ANCAP for informational purposes only; ANCAP understands and accepts that, for commercial reasons or others that are unpredictable and are beyond TGS control, the License Fee may be different from the nominal License Fee. If TGS is required to pay any tax on sales, use, or VAT in Uruguay for the grant/sale of the license of use of the Data by TGS, such taxes will be deducted before the income is shared with ANCAP.</p> <p>12.4 TGS shall assume all responsibility for issuing invoices and receipts for money paid by third parties for the Data License Fee. TGS will assume the full</p>	<p>Siete por ciento (87%) de los ingresos por ventas de licencias hasta que los ingresos correspondientes a TGS alcancen un Cien por ciento (100%) del Costo del Programa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ANCAP Veinticinco por ciento (25%) y TGS Setenta y Cinco por ciento (75%) de los ingresos por ventas de licencias cuando los ingresos correspondientes a TGS se encuentren entre un Ciento Uno por ciento (101%) y un Ciento Cincuenta por ciento (150%) del Costo del Programa.</li> <li>• ANCAP Cuarenta por ciento (40%) y TGS Sesenta por ciento (60%) de los ingresos por ventas de licencias cuando los ingresos correspondientes a TGS se encuentren entre un Ciento Cincuenta y Un por ciento (151%) y un Doscientos por ciento (200%) del Costo del Programa.</li> <li>• ANCAP Cincuenta por ciento (50%) y TGS Cincuenta por ciento (50%) de los ingresos por ventas de licencias luego que los ingresos correspondientes a TGS superen un doscientos por ciento (200%) del Costo del Programa.</li> </ul> <p>TGS será responsable de los costos relacionados con el mercadeo y la comercialización de los Datos.</p> <p>12.3 TGS determinará los cánones o Tarifas de Licencia de los Datos. La Tarifa de Licencia nominal se fija en Trescientos Cincuenta dólares estadounidenses (US\$ 350) por kilómetro de Datos procesados con cobertura total ("full-fold"). La Tarifa de Licencia es reportada a ANCAP únicamente con fines informativos; ANCAP entiende y acepta que, por razones comerciales o de otra naturaleza que son imprevisibles y están fuera del control de TGS, la Tarifa de Licencia puede ser diferente de la Tarifa de Licencia nominal. Si TGS se viese obligada a pagar cualquier impuesto sobre ventas, uso o IVA en Uruguay para el otorgamiento/venta de la licencia de uso de los Datos por parte de TGS, dichos impuestos serán deducidos antes de que el ingreso se comparta con ANCAP.</p> <p>12.4 TGS asumirá toda la responsabilidad de la emisión de facturas y recibos por el dinero pagado por terceros por las Tarifas de Licencia de los Datos. TGS asumirá la responsabilidad plena de conceder a ANCAP su porcentaje de los ingresos. Los Datos se otorgarán</p>
--	--

responsibility of delivering ANCAP its revenues share. The Data will be provided through licensing to third parties at the price specified plus current cost of use and reproduction at the time, sales tax, use tax, VAT, income tax or other similar taxes applicable to the transaction, or any specified charge for late payment.

12.5 TGS shall make the payment of the revenue share to ANCAP in U.S. dollars and before the 20<sup>th</sup> day of the following month after month during which the invoice was paid. TGS will deliver a quarterly statement of sales of License Fees to ANCAP within a period of thirty (30) days after the end of the previous quarter. The statement will identify for each sale: the name of the licensee, the individual and total income, and the percentage that corresponds to ANCAP. TGS will keep records separately of all the money collected from the grants license of use of the Data, and provide, upon request by ANCAP, the relevant annual audited statements prepared by auditors, of these records. ANCAP or its auditors shall have the right to inspect and audit the books, accounts and records of TGS related to the granting of licenses to use, for the purposes of verifying that TGS complied with the terms and conditions of the present contract, the audit will not include privilege information, insider information from other customers or any other information protected by obligations of confidentiality by TGS. ANCAP can, having notified with a reasonable period of time and by their own account, request that such accounts are audited by an independent auditor. These audits shall be limited to one per year and may be undertaken during the two (2) years following the granting of a license to use. All payments and statements will be taken as valid and correct after twenty-four (24) months after the payments are made, except if within that period ANCAP issues a written communication to TGS with its observations on the matter.

12.6 TGS and ANCAP shall self-finance their own costs of man-hours of professional work to assume their obligations in accordance with this Agreement.

12.7 TGS will be responsible for all costs associated with the visit of the TGS staff to Uruguay for the

mediante licencia de uso a terceros al precio especificado más todo costo de uso y reproducción vigente en el momento, impuesto sobre la venta o el uso, IVA, impuesto sobre los ingresos u otros impuestos similares aplicables a la transacción, o todo cargo por pago atrasado especificado.

12.5 TGS efectuará el pago del porcentaje de ingresos de ANCAP en dólares de los Estados Unidos de América y antes del día 20 del mes siguiente al mes en que se haya pagado la factura. TGS entregará a ANCAP una declaración trimestral de ventas de Tarifas de Licencia dentro de un plazo de treinta (30) días tras la finalización del trimestre anterior. La declaración identificará en cada venta: el nombre del licenciario, los ingresos individuales y totales, y el porcentaje que le corresponde a ANCAP. TGS llevará registros por separado de todo lo recaudado por el otorgamiento de licencias de uso de los Datos, y proporcionarán, cuando ANCAP lo solicite, los estados auditados anuales pertinentes, preparados por auditores independientes, de estos registros. ANCAP o sus auditores tendrán derecho a inspeccionar y a auditar los libros, las cuentas y los registros de TGS relacionados con el otorgamiento de licencias de uso, a los fines de verificar que TGS cumpla con los términos y condiciones del presente, en ningún caso la auditoría incluirá información privilegiada, información de otros clientes o cualquier otra información protegida por obligaciones de confidencialidad por parte de TGS. ANCAP puede, previo aviso razonable y a cuenta propia, solicitar que tales cuentas sean auditadas por un auditor independiente. Dichas auditorías deberán estar limitadas a una por año y podrán ser efectuadas durante los dos (2) años siguientes al otorgamiento de una licencia de uso. Todos los pagos y estados de cuenta serán tomados como válidos y correctos luego de veinticuatro (24) meses luego de efectuados los pagos, a menos que dentro de dicho período ANCAP remita una comunicación escrito a TGS con sus observaciones al respecto.

12.6 TGS y ANCAP autofinanciarán sus propios costos relacionados con las horas-hombre de trabajo profesional para asumir sus obligaciones de conformidad con este Contrato.

12.7 TGS será responsable de todos los costos asociados con la visita del personal de TGS a Uruguay para la concreción de las obligaciones de conformidad con este Contrato.

materialization of the obligations under this Agreement.

**THIRTEENTH CLAUSE - Validity of the contract and its terms**

13.1. This Agreement contains the agreement of the parties on this negotiation, and supersedes all previous verbal and written agreements. This Agreement may not be modified, in whole or in part, without written instrument signed by duly authorized representatives of both parties.

13.2 In the event that one or more of the provisions contained in this Agreement or any Annexes is declared invalid, illegal or unenforceable in any respect, for any reason, such invalidity, illegality or unenforceability shall not affect any another provision of the Agreement. To the extent permitted by law, any invalid, illegal or unenforceable provision shall be regarded as valid, legal and enforceable to the extent that it is permitted to give effect to the intention expressed by the parties.

IN witness whereof, the parties sign this Agreement, effective from the year and date previously mentioned written above.

**CLÁUSULA DÉCIMO TERCERA -Validez del Contrato y sus cláusulas**

13.1 Este Contrato contiene el acuerdo de las partes sobre esta negociación, y sustituye a todos los acuerdos verbales y escritos anteriores. Este Contrato no puede ser modificado, en su totalidad o en parte, sin un instrumento escrito firmado por los representantes debidamente autorizados de ambas las partes del mismo.

13.2. En caso de que uno o más de las disposiciones contenidas en el presente Contrato o cualquier Anexo sea declarada inválida, ilegal o no ejecutable en cualquier aspecto y por cualquier motivo, dicha invalidez, ilegalidad o inaplicabilidad no afectará a ninguna otra disposición del mismo. En la medida que lo permita la ley, cualquier disposición inválida, ilegal o inaplicable se considerará como válida, legal y ejecutable en la medida que sea permitida para dar efecto a la intención expresada por las partes.

EN FE DE LO CUAL, las partes firman el presente Contrato, en vigencia a partir del año y la fecha antes mencionados por escrito más arriba.

Por: ANCAP

Por: TGS

Nombre: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Cargo: \_\_\_\_\_

Cargo: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

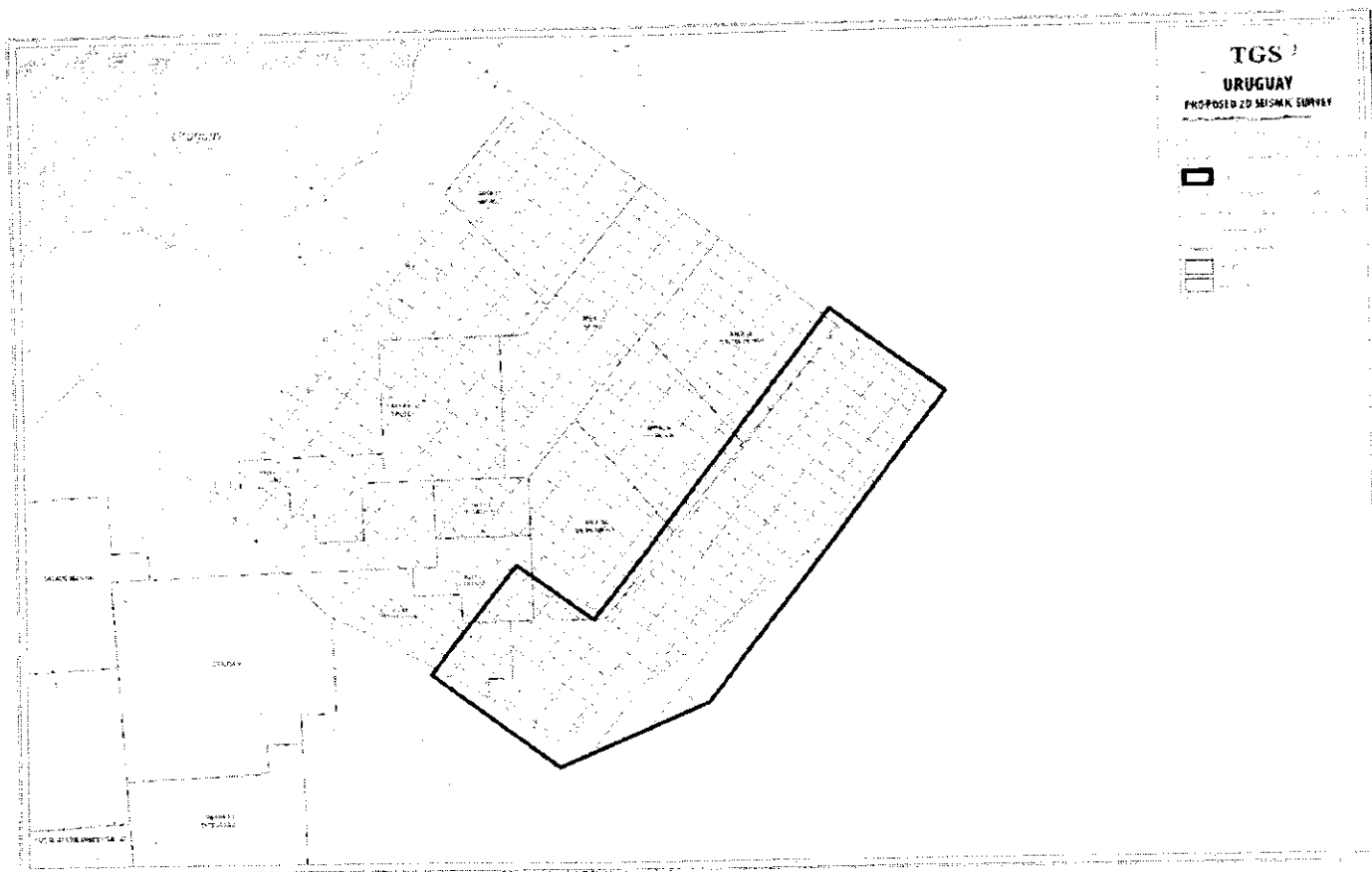
Fecha: \_\_\_\_\_

**ANNEX 1 - TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Agreement for the execution, marketing and income distribution of a program for the acquisition and processing of 2D offshore seismic data in the oriental republic of Uruguay between ANCAP & TGS

**A1.1-LOCATION MAP****ANEXO 1 - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Contrato para la ejecución, mercadeo y participación en los ingresos de un programa para la adquisición y procesamiento de datos sísmicos 2D costa afuera (offshore) de la República Oriental del Uruguay entre ANCAP y TGS

**A1.1.- MAPA DE UBICACIÓN**

The area can be reduced or increased by mutual agreement between ANCAP and TGS, and will have an approximate length of one hundred thirteen thousand seven hundred eighty-eight kilometers.

The minimum program is 4,000 kilometers of 2D seismic data with full coverage (Kmff), and the maximum is 16,000 Kmff.

El área podrá reducirse o incrementarse de común acuerdo entre ANCAP y TGS, y tendrá una longitud aproximada de ciento trece mil setecientos ochenta y ocho kilómetros.

El Programa mínimo es de 4.000 kilómetros de datos sísmicos 2D con cobertura total (Kmff), y el máximo es de 16.000 Kmff.

<p><b>A1.2.-SCOPE OF THE PROGRAM</b></p> <p>Under the terms of the Agreement, TGS will carry out a program with the following specs for the acquisition and processing of seismic data 2D offshore Uruguay (the "Program"), at its own expense and risk, for the production of a minimum of 4,000 Kmff.</p> <p>The final design of the program (location and individual length of seismic lines) may vary according to the regulations of the industry and/or criteria for ANCAP.</p> <p>The acquisition and processing of 2D seismic exceeding the Kmff 4,000, data can be added as separate annexes, subject to the terms of the contract between ANCAP and TGS.</p> <p>If TGS acquires and processes additional 2D seismic data, as expressed above, the time limits stipulated to initiate and end acquisition and processing stages of the Program, as set out in the seventh clause, may be proportionally extended to the Kmff added to the minimum program of 4,000 Kmff.</p> <p><b>A 1.3.-OBJECTIVE</b></p> <p>The objective of this project is to provide the oil and gas industry a 2D seismic snapshot that will expand the knowledge of the geology and prospectivity of the coast outside of Uruguay.</p> <p>TGS has recent experience in the acquisition and processing of data in similar geological environments. TGS will use the experience and lessons learned in these projects for the acquisition and processing of data in the Uruguay. This data will be available to the industry through the granting of licenses for the use of data.</p> <p>TGS will provide a schedule/program with the estimated dates of commencement and completion of the Program, prior to the beginning of the acquisition, indicating each of its phases, pursuant with the seventh clause of this Agreement.</p> <p><b>A1.4- PROGRAM SPECIFICATIONS</b></p> <p>TGS has carefully reviewed the proposed program and</p>	<p><b>A1.2.- ALCANCE DEL PROGRAMA</b></p> <p>En virtud de los términos del Contrato, TGS llevará a cabo un programa con las siguientes especificaciones técnicas para la adquisición y procesamiento de datos sísmicos 2D Costa Afuera del Uruguay (el "Programa"), a su propio costo y riesgo, para la producción de un mínimo de 4.000 Kmff.</p> <p>El diseño final del Programa (ubicación y longitud individual de las líneas sísmicas) puede variar según las normativas de la industria y/o criterios establecidos por ANCAP.</p> <p>La adquisición y procesamiento de datos sísmicos 2D adicionales, en exceso de los 4.000 Kmff, pueden ser agregados como anexos separados sujetos a las condiciones del Contrato entre ANCAP y TGS.</p> <p>Si TGS adquiere y procesa datos sísmicos 2D adicionales, según lo expresado anteriormente, los plazos estipulados para comenzar y finalizar la adquisición y fases de procesamiento del Programa, según lo establecido en la cláusula séptima, podrán ser prorrogados proporcionalmente los Kmff agregados al Programa mínimo de 4.000 Kmff.</p> <p><b>A1.3.- OBJETIVO</b></p> <p>El objetivo de este proyecto es suministrar a la industria de petróleo y gas un levantamiento sísmico 2D que ampliará el conocimiento de la geología y prospectividad de la costa afuera de Uruguay.</p> <p>TGS posee experiencia reciente en la adquisición y procesamiento de datos en entornos geológicos similares. TGS utilizará la experiencia y lecciones aprendidas en estos proyectos para la adquisición y procesamiento de datos en el Uruguay. Estos datos se pondrán a disponibilidad de la industria mediante el otorgamiento de licencias de uso de datos.</p> <p>TGS proporcionará un calendario/cronograma con las fechas estimadas de comienzo y finalización del Programa, con anticipación al inicio de la adquisición, indicando cada una de sus fases, y en acuerdo con la cláusula séptima del Contrato.</p> <p><b>A1.4.- ESPECIFICACIONES DEL PROGRAMA</b></p> <p>TGS ha revisado cuidadosamente el programa</p>
--	---

proposes the following configuration of acquisition.

### A1.5.-MARINE OPERATIONS

The seismic vessel proposed for 2D data acquisition will be defined according to the needs of TGS operations at the time of the start of the acquisition, however, the feature of the boat would be similar or comparable to the Seismic Hawk Explorer vessel whose specifications are provided in the present document.

Name: Hawk Explorer

#### Vessel Specifications:

Type..... 2D/Source  
Year Built.....1984  
Rebuilt.....2006  
Length Overall..... 66.00m  
Beam..... 14.5m  
Mean Draft..... 6.0m  
Transit speed.....10.5 Knots  
Accommodation,  
Hospital..... 44, 2  
Vsat.....384Kbit

#### Seismic Systems:

##### Acquisition System

Streamer.....Seal ALS  
Phone Type.....SLH-20  
Recording system.....Sercel Seal 408XL, 2000ch  
Real-Time QC.....Sercel Esqc-Pro  
Streamer Lengths..... 1 X 12000m

##### Navigation & Positioning

INS.....ION Spectra 2D  
Vessel positioning.....Dual Veripos Ultra/Apex2  
Source positioning.....SeaMap BuoyLink  
Streamer Positioning.....SeaMap BuoyLink,  
ION 5011 Digibird

##### Energy Source

Source Controller.....Seamap Gunlink 2000  
Source Elements.....Bolt 1900 LLXT  
Sub Arrays.....4 (Single Source)  
Volume.....Up to 6200cuin  
Operating pressure.....2000psi

propuesto y propone la siguiente configuración de adquisición.

### A1.5.- OPERACIONES MARÍTIMAS

El buque sísmico propuesto para la adquisición de datos 2D será definido en última instancia de acuerdo con la necesidad y las operaciones de TGS para el momento de inicio de la adquisición, sin embargo, las característica de la embarcación serían similares o comparables a las del buque sísmico Hawk Explorer cuyas especificaciones se suministran en el presente documento.

Nombre: Hawk Explorer

#### Especificaciones de la nave:

Type..... 2D/Source  
Year Built.....1984  
Rebuilt.....2006  
Length Overall..... 66.00m  
Beam..... 14.5m  
Mean Draft..... 6.0m  
Transit speed.....10.5 Knots  
Accommodation,  
Hospital..... 44, 2  
Vsat.....384Kbit

#### Seismic Systems:

##### Acquisition System

Streamer.....Seal ALS  
Phone Type.....SLH-20  
Recording system.....Sercel Seal 408XL, 2000ch  
Real-Time QC.....Sercel Esqc-Pro  
Streamer Lengths..... 1 X 12000m

##### Navigation & Positioning

INS.....ION Spectra 2D  
Vessel positioning.....Dual Veripos Ultra/Apex2  
Source positioning.....SeaMap BuoyLink  
Streamer Positioning.....SeaMap BuoyLink,  
ION 5011 Digibird

##### Energy Source

Source Controller.....Seamap Gunlink 2000  
Source Elements.....Bolt 1900 LLXT  
Sub Arrays.....4 (Single Source)  
Volume.....Up to 6200cuin  
Operating pressure.....2000psi

QC Quality Control  
 Navigation QC.....FGPS Seispos/P1 Tools  
 QC Seismic Processing..GNS Globe Claritas  
 Project Reporting.....MultiSeis Project Manager

#### A1.6.-DATA PROCESSING

TGS Image Service Group in Houston is a leading provider of 2D and 3D data processing and imaging solutions. Services include:

- Time and depth Processing
- Processing of marine data, on land and in transition zone
- OBN and CBO data processing
- Images of anisotropy (VTI and TTI)
- Wide Azimut Processing (WAZ)
- Multi-component Processing and 4D

TGS premium™ and ImageZ™ proprietary programs are used.

TGS centers use clustered Linux, CPU and GPU systems. The current capacity of downtown Houston is 360,000 nuclei. The staff consists of 133 geophysicists and support staff.

##### Data Processing flow

- Debubble and zerophasing
- Anti-alias filtering; re-sample to 4 ms
- Merge source-receiver navigation and seismic – output NAVIGATION MERGE
- Update 2D bin geometry to trace headers
- Swell noise attenuation and noise editing
- Coherent noise suppression
- Surface related multiple elimination (SRME)
- Velocity analysis – every 1000m
- High resolution Radon multiple rejection– output RADON GATHERS
- Offset Domain Denoise
- Pre-migration conditioning
- Migration velocity analysis every 1000m – output MIGRATION VELOCITIES
- Kirchhoff pre-stack time migration (input 6.25m, output 12.5m - 67 fold)
- – output PSTM GATHERS NO NMO
- Automatic velocity picking (2nd& high order) – output STACKING VELOCITIES

QC Quality Control  
 Navigation QC.....FGPS Seispos/P1 Tools  
 QC Seismic Processing..GNS Globe Claritas  
 Project Reporting.....MultiSeis Project Manager

#### A1.6.- PROCESAMIENTO DE DATOS

El Grupo de Servicios de Imágenes de TGS en Houston es un proveedor líder de procesamiento de datos 2D y 3D y soluciones de imágenes. Los servicios incluyen:

- Procesamiento en tiempo y en profundidad
- Procesamiento de datos marítimos, de tierra y de la zona de transición
- Procesamiento de datos OBN y OBC
- Imágenes de Anisotropía (VTI y TTI)
- Procesamiento Azimut Ancho (WAZ)
- Procesamiento Multi-componente y 4D

Se utilizan los programas propietarios de TGS PRIMA™ y ImageZ™.

Los centros de TGS utilizan sistemas agrupados de Linux, CPU así como GPU. La capacidad actual del centro de Houston es de 360,000 núcleos. La plantilla está formada de 133 geofísicos y personal auxiliar.

##### El flujo de Procesamiento de Datos

- Debubble and zerophasing
- Anti-alias filtering; re-sample to 4 ms
- Merge source-receiver navigation and seismic – output NAVIGATION MERGE
- Update 2D bin geometry to trace headers
- Swell noise attenuation and noise editing
- Coherent noise suppression
- Surface related multiple elimination (SRME)
- Velocity analysis – every 1000m
- High resolution Radon multiple rejection– output RADON GATHERS
- Offset Domain Denoise
- Pre-migration conditioning
- Migration velocity analysis every 1000m – output MIGRATION VELOCITIES
- Kirchhoff pre-stack time migration (input 6.25m, output 12.5m - 67 fold)
- – output PSTM GATHERS NO NMO
- Automatic velocity picking (2nd& high order) – output STACKING VELOCITIES

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Final NMO</li> <li>• Radon – output PSTM GATHERS WITH NMO &amp; RADON</li> <li>• Gun and cable static correction</li> <li>• Stack – output RAW MIGRATION</li> <li>• Filter and scale – output PROCESSED MIGRATION</li> <li>• Angle stacks (angles to be determined) – Output Angle STACK SET</li> </ul> <p>Project deliverables include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raw field data / shot ordered (SEGD)</li> <li>• Field data with navigation in the trace headers / shot ordered (804 traces/shot)</li> <li>• Radon de-multiple CDP gathers (double binned @ 12.5m, 134 fold)</li> <li>• Pre-stack time migrated CDP gathers without NMO (12.5m, 67 fold)</li> <li>• Pre-stack time migrated CDP gathers with NMO (12.5m, 67 fold)</li> <li>• Raw migration</li> <li>• Processed migration</li> <li>• Angle stacks</li> <li>• Migration velocities (SEG Y &amp; ASCII)</li> <li>• Stacking velocities (SEG Y &amp; ASCII)</li> <li>• Processed source-receiver navigation (UKOOA)</li> <li>• Post stack navigation (UKOOA)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Final NMO</li> <li>• Radon – output PSTM GATHERS WITH NMO &amp; RADON</li> <li>• Gun and cable static correction</li> <li>• Stack – output RAW MIGRATION</li> <li>• Filter and scale – output PROCESSED MIGRATION</li> <li>• Angle stacks (angles to be determined) – Output Angle STACK SET</li> </ul> <p>Los productos entregables del proyecto incluirán:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raw field data / shot ordered (SEGD)</li> <li>• Field data with navigation in the trace headers / shot ordered (804 traces/shot)</li> <li>• Radon de-multiple CDP gathers (double binned @ 12.5m, 134 fold)</li> <li>• Pre-stack time migrated CDP gathers without NMO (12.5m, 67 fold)</li> <li>• Pre-stack time migrated CDP gathers with NMO (12.5m, 67 fold)</li> <li>• Raw migration</li> <li>• Processed migration</li> <li>• Angle stacks</li> <li>• Migration velocities (SEG Y &amp; ASCII)</li> <li>• Stacking velocities (SEG Y &amp; ASCII)</li> <li>• Processed source-receiver navigation (UKOOA)</li> <li>• Post stack navigation (UKOOA)</li> </ul>
--	--